



デトロイト日本商工会月刊会報

Views

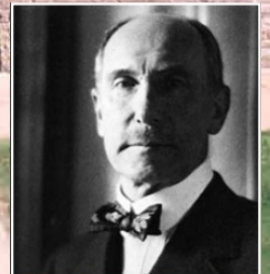
4

2022
Issue 337

Freer House

113年前の日米歴史的接点を辿る

NHK 大河ドラマ「青天を衝け」:
渋沢栄一率いる渡米実業団のデトロイト訪問



第27回 日本語スピーチコンテスト

リレー随筆 第286回: KOTODAMA

異文化の海を泳ぐ 第13回: アメリカにもある日本の風習

今月のViews



113年前のFreer Houseでの日米の歴史的接点	1-2
ビジネスウェビナー: エッジAI/BIで総合設備効率(OEE)改善!がっつり生産効率化・コスト削減!	2
商工部会・KDDI America, Inc. 共催	
第27回 日本語スピーチコンテスト	3
在デトロイト日本国総領事館主催・文化部会共催	
在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックスとお知らせ	4-5
日本への入国をご予定の方へ	
米国の新たな水際措置: ワクチン接種証明書提示の義務化について	
ミシガン州保健局による屋内マスク着用に関する勧告の撤廃	
領事館よりお知らせ	
日本語版「妊娠・出産・育児ガイド」配布のお知らせ	5
リレー随筆・286回: KOTODAMA	6
執筆者: ブザン 加乙梨 Howa USA Holdings, Inc.	
デトロイトりんご会からのお知らせ	7
乳幼児親子教室(りんご教室) 講師募集中!	
デトロイトりんご会補習授業校 講師募集中!	
異文化の海を泳ぐ・第13回: アメリカにもある日本の風習	8
執筆者: 岩崎 博 Japan Intercultural Consulting (JIC) 社 ミシガン州代表	
ミシガン州イベント情報	9
「みんなのペット自慢!」コーナー	9
編集委員の独り言	9
JBSD 今後の行事予定	10
第25回JBSD マラソン大会開催のお知らせ	10
スポーツ部会主催	
事務局長だより	10

デトロイト日本商工会 (Japan Business Society of Detroit)

42400 Grand River Ave., Suite 202, Novi, MI 48375

Tel: 248 513 6354 • E-mail: jbsdsmich@jbsd.org • <https://jbsd.org>

Opinions expressed here are those of the authors and do not necessarily reflect those of the JBSD. ©2022 JBSD. All rights reserved.

113年前のFreer Houseでの日米の歴史的接点

大光 敬史

JBSD顧問・デトロイト美術館理事

デトロイト美術館のすぐ北にあるFreer House(フリーア邸)¹¹は、1800年代の末から1919年まで実業家チャールズ・フリーア¹²が住んでいた家です。フリーアは多くの美術品を蒐集していましたが、私財を投じてワシントンDCのナショナル・モールに美術館¹³を建て、死後はすべての美術品を米国に寄贈した人です。特に蒐集した日本美術品には国宝級のものも多く、100年以上も前に東洋美術の美を認めていた人でした。

昨年12月、松坂屋百貨店の創業者、伊藤祐民¹⁴が渡米回顧録でフリーア邸を訪ねていたと中日新聞の記事¹⁵が載り、デトロイトを訪れた伊藤らの足取りを調べてみました。

昨年のNHK大河ドラマの「青天を衝け」の主人公、実業家渋沢栄一¹⁶を団長とする51名の渡米実業団が、1909年8月に日本を出港し米国各地をめぐる途中、デトロイトに9月30日早朝に汽車で到着します。^{17,18,19}

その日にデトロイトヨットクラブ(ベル・アイル)で午餐会があり、当時世界有数の製菓会社パーク・デービス社²⁰の顧問であった高峰讓吉博士²¹(タカジアスターゼやアドレナリンを発明)が、ニューヨークから歓待に来ていました。その後、パーク・デービス社の本社工場を訪問、続いて高級車を製造していたパッカード自動車²²訪問などで当時のデトロイトの発展を目の当たりにします。翌日の10月1日には、当時デトロイトに本社を置くパロース計算器製造所²³を訪ね、最新鋭の加算器と算盤で足し算の競争をしたとの記録もあります。

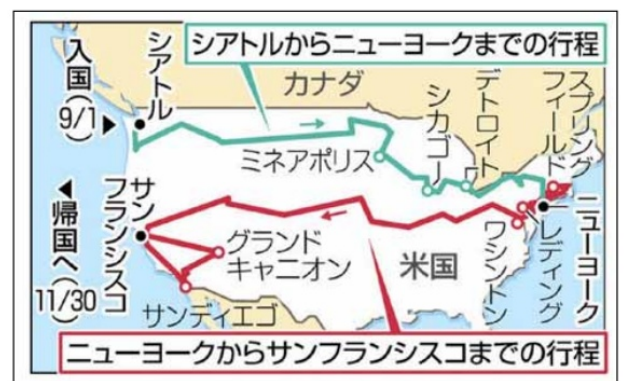
渋沢や伊藤を含む実業団がフリーア邸を訪れたのはその日の午後です。



前列左端が伊藤祐民、二列目一番右が渋沢栄一

フリーア本人は美術品蒐集の旅で不在でしたが、この実業団を歓待するために、日本では既に見られない本阿弥光悦の「秋草図屏風」を始めとする日本古美術の逸品を邸内のギャラリーに展示させていました。素晴らしい古美術を見た伊藤は、「我邦の古美術が海外に流出せることの既に深く且久しきを感じたり」と回顧録に残しています。感銘を受けながらも秀逸な古美術を世界に流出させた「廃仏毀釈²⁴」の暴走を悲しんだ伊藤の思いが伝わります。渋沢は「フリーア氏は曩きに世界漫遊の途に上り、現に清国北京にありと聞き、乃ち氏の肖像に対し、杯を挙げて遥かに其健康を祝し、又た在北京の同氏に電報を以て敬意を表す」と記述しています。

現在ここフリーア邸には美術品はありませんが、ワシントンDCのフリー



渡米実業団視察ルート

ア美術館の姉妹施設として、時折講演会や展示会が開かれています。ただ歴史的建造物のための損傷や今年の空調故障での漏れなどが発生しており、邸を所有しているウェイン州立大学による修復には暫く時間がかかりそうです。

日本国外への美術品の流出はありましたが、このフリーア邸から世界の美術界に日本美術の素晴らしさが発信されたことは認めざるを得ません。そしてご紹介した渋沢や伊藤ら以外にも、美術品を通じた日米友好の史実が

113年前のFreer Houseでの日米の歴史的接点

ここフリーア邸を舞台として多くありました。皆さんもぜひフリーア邸に足を運んで、日本の偉人らがここに足を踏み入れた頃に思いを馳せてみてはいかがでしょうか。そこでは優しいコルバーン (Colburn) 館長が、^{*16}さらに深〜い話を聞かせてくれますよ。



フリーア美術館 (ワシントンDC)



※ ここに記載した内容の関連情報 (*1-16)は、
<https://jp.jcd-mi.org/news/contribution-related-information.html>または左記QRコードをチェックしてください。

JBSDイベント報告

商工部会・KDDI America, Inc. 共催

ビジネスウェビナー: エッジAI/BIで総合設備効率 (OEE) 改善! がっつり生産効率化・コスト削減!

去る3月3日(木)、JBSD商工部会はKDDI America, Inc.のご協力を得て、最新テクノロジー情報についてのウェビナーを共催しました。

本ウェビナーでは、デジタル化されていない生情報を含む大量のデータをビジネス戦略に活用するためのビジネスインテリジェンス (BI) ツールのポイントについて、製造業向けの最新ツールに関する情報について活用事例を紹介していただきました。

講演は第一部、第二部に分けて行われ、それぞれの講師から興味深いお話が紹介されました。講演項目は下記の通りです。

第一部: ビジネスインテリジェンス (BI)

- ビジネスインテリジェンス (BI) とは企業の各部署がそれぞれに蓄積している膨大なデータを「収集・蓄積・分析・加工」し経営戦略のための意思決定を支援
- BIツールでできること
企業データをひとまとめにし、「使いたいとき」に「使いたい人」がアクセス・活用できるようになる。

- BI ツールの特徴
 - 可視化: 感覚的に現状把握や問題点を発見が可能
 - リアルタイム化: リアルタイムに見たい形でデータ参照が可能
 - コスト削減: データ集計や分析をシステム化。コストや時間を大幅に削減することでデータ活用への注力が可能
- BI ツールの種類
オンプレ、クラウド、オンプレ/クラウド
夫々の処理速度、機密性、費用、特長
- BIにおけるAI要素、エッジAIとは?

第二部: AI・機械学習

- AI・機械学習とは
- 製造業での活用
- 製造業になぜAI/機械学習が有効?
- 製造業で起こり得る不具合
- 課題解決の必要性
 - 可視化
 - 品質向上
 - 生産性向上
- これまでのクラウドAI方式
- これからのエッジAI方式
エッジとクラウド/オンプレの融合
= 『連携ラーニング』

- 連携ラーニングとは
エッジ機械学習+ アルファ (クラウド or オンプレミス)
- 導入パターン
 - 既存設備に後付け
 - 新規導入
- 製造業導入事例4社
- 製造業における連携ラーニングの強み
- アーキテクチャ: センサー、制御システム、インテリジェントエッジ
- デモンストレーション
- 事前QA回答

講師 (敬称略)

第一部:

磯村 圭子 (KDDIアメリカミシガン支店長)

第二部:

淵之上 勝弘 (MicroAI 社長)

本ウェビナーの動画、資料をご希望の場合・
その他のご質問のお問合せ先:

KDDI America, Inc.
Michigan Office Marketing Team
E-mail: kddiad-tmktg@kddia.com
Tel: 734-462-2400

在デトロイト日本国総領事館主催・文化部会共催
第27回 日本語スピーチコンテスト

3月13日(日) 在デトロイト日本国総領事館主催による第27回ミシガン日本語弁論大会が開催されました。残念ながらコロナの影響により昨年に続いてオンライン開催となりましたが、例年通りJBSD文化部会を初めとし、Japan America Society of Michigan & SW Ontario(日米協会)、Japanese Teachers Association of Michigan(ミシガン日本語教師会)、Japan Foundation(国際交流基金)が協力団体として参加しました。

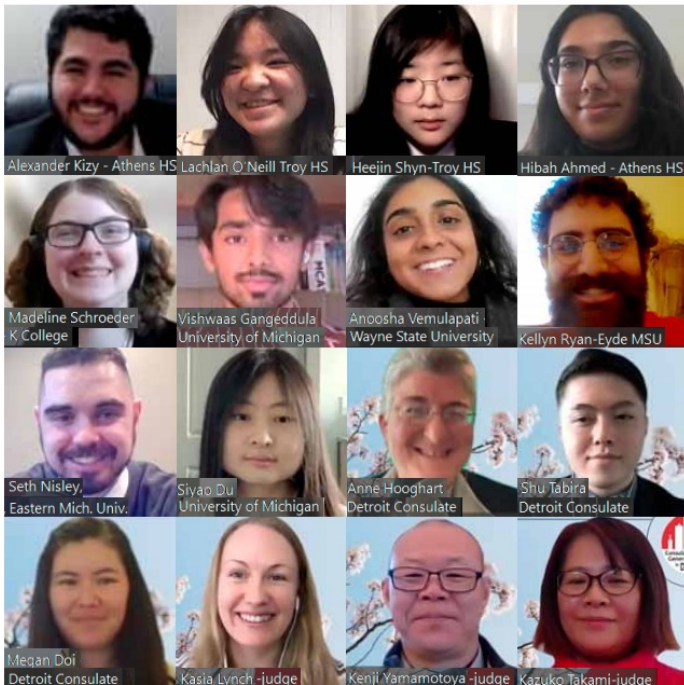
JBSD文化部会からは審査員の参加ならびに総領事賞(グランプリ) 受賞者への副賞授与を行っておりますが、今年の審査員は文化部会常任委員であるNHK International Corporation山本屋健二氏にご協力をいただきました。

このイベントは高校、大学で日本語を学ぶ学生達が日ごろの勉強成果を発表し更に勉強を重ねていくための良い機会となっておりますが、今年は4人の高校生、6人の大学生が参加しました。今年の総領事賞(グランプリ) 受賞者は以下のお二人です。

受賞者の発表内容については、5月号のViewsでご紹介をさせていただきます。 (JBSD事務局)

総領事賞(グランプリ) 受賞者 (写真・リスト敬称略)

高校の部	ヒージン・シン (Troy High School)	祖父母との思い出
大学の部	シーヤオ・デュ (University of Michigan)	日本語の方言



Thank you to our Sponsors!
 Japan Business Society of Detroit
 Japan America Society of Michigan & SW Ontario
 Japanese Teachers Association of Michigan
 Japan Foundation

With Special Performances By:
 Ensemble Hanabi
 &
 Japanese Students Association
 (Eastern Michigan University)



Schedule

- 1:00pm Opening Remarks from Consul General Shindo
- 1:05pm 言語のひょうげん/My Language
ヒバ・アメッド (Athens High School)
- 1:10pm 私の養母/My Adoptive Mother
ラックラン・オニール (Troy High School)
- 1:15pm 祖父母との思い出/Memories with Grandparents
ヒージン・シン (Troy High School)
- 1:20pm 海をまもりたい/I Want to Protect the Ocean
アレクサンダー・キジー (Athens High School)
- 15min. Break Ensemble Hanabi Performance
- 1:40pm 変化の時代/Period of Change
マデライン・シュローダー (Kalamazoo College)
- 1:48pm おれい/Words of Gratitude
アヌーシャ・ベムラパティ (Wayne State University)
- 1:56pm 自然の中で時間を過ごすことの大切さ/
The Importance of Spending Time in Nature
セス・ナイズリ (Eastern Michigan University)
- 2:04pm 宇宙開発/Space Development
ケレン・ライアン・アイト (Michigan State University)
- 2:12pm 僕はどうして日本語を続けるのか?/Why Do I Continue Japanese?
ヴィシュワス・ガングデラ (University of Michigan)
- 2:20pm 日本語の方言/Dialects in Japanese
シーヤオ・デュ (University of Michigan)
- 20min. Break EMU Japanese Students Association Bon Odori Dance
- 2:40pm Comments from Judges & Award Ceremony
- 2:50pm Group Photo & Closing Remarks
- 3:00pm End of Zoom Webinar

Judges (敬称略)

- Kenji Yamamotoya (Japan Business Society of Detroit)
- Kasia Lynch (Japan America Society of Michigan & SW Ontario)
- Kazuko Takami (JSD Women's Club)

在デトロイト日本国総領事館提供によるトピックスとお知らせ

日本への入国をご予定の方へ

※ 以下の情報は、3月15日時点の状況に基づくものです。最新の情報については、必ず当館ホームページ www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html や各州ホームページ等でご確認ください。

日本への入国時は、出国前72時間以内に新型コロナウイルスの検査を受け取得した陰性証明の提出が求められ、到着空港でも改めて検査を受ける必要があります。このほかにも、入国後自宅等での待機や公共交通機関の不使用、アプリ等での健康フォローアップ等、

入国後の様々な防疫措置を遵守する旨の誓約書を提出することが求められます。日本への入国をご予定の方は必ず以下の資料をご確認ください。

なお、2月24日、日本政府は、米国全土を「水際強化措置に係る指定国・地域」の指定から解除することを発表しま

した。これにより、3月1日以降、米国からの帰国・入国者でワクチン3回接種の証明書をお持ちの方は、入国後の自宅等待機が不要（ワクチン3回非接種の方は、原則7日間の自宅等待機、3日目以降の自主検査で陰性が確認された場合は解除）となっています。

厚生労働省からの案内

- 海外から日本へ来られる方すべての方へ ◀重要情報▶
www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html
 - 「出国前72時間以内の検査証明書」の提示
※下記当館資料も併せてご参照ください
www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00248.html
 - 誓約書の提出
www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00249.html
 - スマートフォンの携行・必要なアプリの登録
www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00250.html
 - 質問票の提出
www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00251.html
- 新型コロナウイルスに関する相談・医療の情報や受診・相談センターの連絡先
www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryou/covid19-kikokusyasessyokusya.html

当館からの案内

- 「出国前72時間以内の検査証明書」に対応する当地医療機関
www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itpr_ja/11_000001_00142.html

外務省からの案内

- 新型コロナウイルス感染症に関する新たな水際対策措置（2022年2月24日付広域情報）
www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo_2022C018.html
- 新型コロナウイルス感染症に関する新たな水際対策措置：本年3月以降の水際措置の見直し（2022年2月24日付広域情報）
www.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo_2022C017.html
- 日本での新型コロナウイルス・ワクチン接種を希望する海外在留邦人等の皆様へのお知らせ
www.anzen.mofa.go.jp/covid19/vaccine.html
- 検査証明書の確認について（本邦渡航予定者用Q&A）
www.detroit.us.emb-japan.go.jp/files/100235754.pdf

当館からのお知らせ

当館ホームページでは、ミシガン州及びオハイオ州の感染者数の推移を始め、当地における新型コロナウイルスに関する最新情報を掲載していますので、ぜひご覧ください。

総領事館ホームページ

www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html



また、在留邦人の皆様に有益と思われる情報や各種のお知らせをメールで速やかにお送りする領事メールを、当館の在留届、メールマガジン又はたびレジに登録されたメールアドレスに送信しています。領事メールでは、新型コロナウイルス感染症に関する日本及び米国における新たな措置等の最新情報や、州政府等による夜間の外出禁止制限等、また、各地での抗議活動に関する情報等をお送りしています。

当館からの領事メールの登録を希望される方は、以下のリンクから登録を行ってください。帰任に伴う領事メールの配信停止には、帰国届の提出、メルマガ登録やたびレジ登録の解除が別途必要となります。

在留届、帰国届の提出

www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html

メールマガジン登録

www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itpr_ja/emagazine.html

たびレジ登録

www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/simple/register

米国の新たな水際措置： ワクチン接種証明書提示の義務化について

10月25日、バイデン米大統領は、米国に空路で入国する渡航者に対する新たな水際措置を布告（11月8日施行）しました。

11月8日以降、空路入国する非移民（非米国市民、非移民ビザ所有者）の入国には、

1. ワクチン接種証明の提示
2. 出発前検査結果（陰性証明）の提示
3. 米国滞在時の連絡先情報の提供

が必要となっています。

詳しくは、当館HP 及び米国疾病予防管理センター（CDC）HPをご確認ください。

当館案内: www.detroit.us.emb-japan.go.jp/files/100255223.pdf

CDC: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/proof-of-vaccination.html

ミシガン州保健局による屋内マスク着用に関する勧告の撤廃

ミシガン州保健局は屋内におけるマスク着用に関する勧告（Advisory）を発出していましたが、現在の状況を踏まえて2月16日、勧告を撤廃しました。学校を含め屋内でのマスク着用を州として求めることはありませんが、それぞれの状況や高齢者の施設等リスクの高い場所においては、引き続きマスクの着用や社会的距離の確保等感染対策を取るよう推奨しています。詳細については、以下のリンクをご確認ください。

ミシガン州関連リンク: www.michigan.gov/coronavirus

当館へお越しいただく際にご留意いただきたい事項（予約制）について

現在、新型コロナウイルス対応として、在留邦人の皆様が領事窓口を安全にご利用頂けるよう、待合室での密集・密接を避けるための措置として、当館領事窓口は予約制となっています。来館に当たっては、事前に電話等にて来館時間を予約くださいますようお願いいたします。

Tel: 313-567-0120（代表）

また、体調がすぐれない場合は体調が回復してからお越し頂きますようお願いいたします。当館内でのマスク着用をお願いしています。

詳しくは **当館HP**をご確認ください。

www.detroit.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html



JBSDからのお知らせ

日本語版「妊娠・出産・育児ガイド」配布のお知らせ

在留邦人応援プロジェクトとして、JBSD・ミシガン大学家庭医療学科共催によるプログラムを実施してきましたが、このたびミシガン大学により日本語版「妊娠・出産・育児ガイド」が作成されました。

ご希望の方には無料にて配布いたします。JBSDからの配布は、ミシガンにお住まいの妊娠中の方で、現在ミシガン大学以外の病院を受診されている方が対象です。ミシガン大学で受診されている方は、受診の際に申し出てください。

ご希望の方は jbsdsmich@jbsd.org までEメールにて下記の内容を記載の上お申込みください。

- タイトルを「妊娠・出産・育児ガイド希望」として
- お名前と受診病院名
- 受け取り方法: JBSD事務局で受け取り、または郵送（郵送希望の場合はご住所を記載してください）





KOTODAMA

ブザン 加乙梨

Howa USA Holdings, Inc.
www.howausahldgs.com



こんにちは、ブザン加乙梨と申します。2011年にミシガン州の大学へ入学を機に渡米し、その後ご縁あり自動車内装メーカーで

あるHowa USA Holdings, Inc.の営業部に入社致しました。アメリカ生活も早10年以上経ち、そんな私がとても大切にしている「ことば」、時には勇気づけられたり、あるいはウキウキするような言葉を私のエピソードに交えて恐縮ながら皆様にご紹介します。音楽を聴くと元気になったりするという方がいるように、私の場合は心でその大切にしている言葉を思い出す事が自分自身をよりポジティブに導く習慣であったりします。今回ご紹介するのは、有名なものから一見するとう〜んっと首を傾げてしまうものまであるかもしれませんが、最後までお付き合いいただけますと幸いです。

Genius is One Percent Inspiration and Ninety-Nine Percent Perspiration – Thomas Edison

中学1年生の秋、部活動ソフトテニス部で練習に明け暮れ、人一倍球拾いで大活躍しておりました。同学年20名弱の部員数で正直下から数えた方が早いくらい下手でした。そんな時授業で、トーマス・エジソンの名言を知ると同時に、意味の捉え方がいくつもあることを学びました。極端に二通りに捉え方を分けると、「天才とは99%の努力で成り立っている、努力が成功へ導く」と「凡人はいくら努力してもたった1%の才能をもっているものが天才であり成功する」という捉え方。

私は努力されれば目標は達成すると信じたい心と、反対に努力しても才能のある人間を超えることはできないのかという落胆する気持ちの狭間で疑問が浮かびました。「1%のひらめきは努力で手に入れられるのではないかと。すぐに走って職員室へ向かい、テニス部顧問の理科の先生にこの疑問をぶつけました。すると先生は「才能というものは後天的なものではなく、先天的なもの」と答え、12歳の子供心に大きなショックを受けたのを覚えています。先生の説明が信じられなかったわけではないのですが、なぜか私は闘争心に燃えました。後天的な努力だけでは、生まれ持った才能とその上努力を重ねる人間には勝てないのか。いや、99%努力すれば120%にだってなれるし、きっとエジソンもそう伝えたい、こうなったらとにかく努力を重ねるのみだと。そしてこの名言を強く心に刻んだ私は、その後の学生生活でいかにエジソンの「努力すれば天才をも超えられる」という捉え方が正しいのか実践するよう過ごしました。部活動においては、練習量を増やし筋トレを始めました。すると少しずつ番手の順位が上がり、3年生の先輩が引退する時には何とか選抜メンバーに入り二番手を任されました。他にも英語で日記を書いたり、合唱コンクールの練習を仕切ったり、何事にもエジソンの言った通りに取り組みました。良く言えばまっすぐで努力とは清く美しいものであると信じがむしゃらで、悪く言えば単純、時には周りから煙たがられる何故か常に熱いやばい奴でした。

Curiosity Killed the Cat

– James Allan Mair

今はそんな熱血さも涼しい顔で隠しているつもりですが、20代に突入してもその熱さが止まらなかった私に夫が釘をさすかのように教えてくれました。それは「好奇心は身を滅ぼす」という意味のことわざで

した。あまりにも色々な事に興味を持ち、なぜだろう、どうしてだろうとすぐ探求心を追求しがちな私ははっとしました。その日以来この言葉を忘れないように、特に大の猫好きな私は会社で使っていた猫の日めくりカレンダーをめくる度に、猫の写真部分のみをハサミで切り取り、デスクの壁に飾って365枚並ぶまで続けていました(笑)。

What If You Get Excited on Sunday Night for Monday? – Kaori Buzan

社会人を続けていると、また一つ疑問に思うことが出てきました。それは、週末が終わる頃に時に「はあ、今日で休みは終わりで明日からまた仕事か」という気持ちになる事です。この現象は世間一般では勿論何の変哲も無い事ではありますが、発想の転換をする事で、もし仮に日曜日の夜に「明日は月曜日、大切なWork Familyと一緒に仕事ができるんだ、楽しみだなあ」と自然に思えるようになれば、とっても素敵な現象になります。今これを読んで目が点になった方も居るかもしれませんが。私は一日8時間以上も費やしている折角の貴重な時間なので、わくわくするような気持ちになれる空間を自ら作らなかつたり意識改革しないのは勿体ないと感じました。そんな私が始めた事の一つに、自分が担当する部品が組付けられているカムリを購入し、手を伸ばし触れることで一日を始め、毎朝通勤中にポジティブな気持ちを高めることが出来る環境を作りました。

日本語、英語、何語であれ、日々何気なく発している言葉。最初はたった一人の一言だったりするものが、ポジティブな言葉を繰り返すことで、周囲に嬉しい相互作用を与える事が出来る途轍もないツールなんだと、近年益々感じるようになりました。皆さんは日々大切にしている好きな「ことば」はありますか。

さて今回はゴルフ場で出会った牛田有美さんにバトンをお渡しします。



デトロイトりんご会からのお知らせ

乳幼児親子教室(りんご教室) 講師募集中!

保育士・幼稚園教諭・音楽指導者・保健師・心理療養士などの経験のある方を探しています。

勤務場所: Novi Meadows Elementary School 内 デトロイト補習授業校 (Novi 市)
勤務日: 月1回-3回の木・金曜または土曜日(ご相談次第) および定例会月1回水曜日
勤務内容: 0~5歳児の親子を対象とした、保育活動・音楽活動・保護者の相談時間。
 1クラス講師2名がチームとなって運営し、1クラス当たり3時間半勤務です。

※ グリーンカード、就労ビザをお持ちの方歓迎です。
 ※ Lビザ・Eビザをお持ちの方は、労働許可書取得のお手伝いをいたします。

問合わせ: 乳幼児親子教室(りんご教室)
 HP: www.jsd.org ・ E-mail: Oyako@jsd.org (火・水: 10:00am-3:00pm ・ 木: 12:00pm-2:00pm)

詳細は、デトロイトりんご会補習授業校ホームページ (www.jsd.org) から『乳幼児親子教室』をご参照ください。
 ※ 初期画面の下段の方に『乳幼児親子教室』があります。



デトロイトりんご会補習授業校 講師募集中!

デトロイトりんご会補習授業校では、明るく元気で子供大好き、やる気溢れる講師を募集しています。
 詳細は www.jsd.org/teacherwanted をご覧ください。

ご応募お待ちしております!



※ QRコード読み取り可能な携帯電話で
 左記コードを読み取るとりんご会
 ウェブサイトへジャンプします。



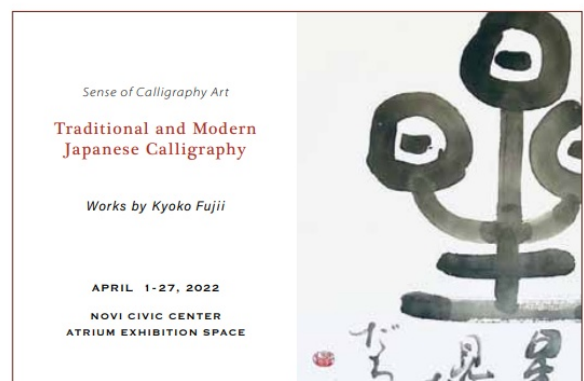
書家・藤井京子氏 書展のお知らせ

Traditional and Modern Japanese Calligraphy – Sense of Calligraphy Art –

ノバイシビックセンターの市民ギャラリー(玄関ホール)にて、ミシガン在住、米国を拠点に創作に励む書家の藤井京子氏の作品展が開催される。伝統的な書法を用い、かつ現代的な表現を取り入れた自由な書アートを披露。コロナ禍で少し遠く感じる日本に想いを馳せながら、作品を通じ、日本語のもつ美しい響きと情景を映し出す世界をお楽しみください。

日時: 4月1日(金)-27日(水)
場所: Novi Civic Center Atrium Exhibition Space
料金: 無料

 HP: <https://kyoko-shodo.amebaownd.com>
 www.instagram.com/kyokacalligraphy





アメリカにもある日本の風習

岩崎 博



3月に入り春めいた日が来るようになり、気持ちがあきあきする今日この頃ですが皆様いかがお過ごしですか？今年の冬は

例年に比べ暖冬で雪かきに苦労した事も少なかった気がします。しかしミシガンの冬の常で、今日は暖かくても明日には大雪、あるいは寒波の襲来といったジェットコースター並みの天気変動はまだしばらくは続くのだらうと思いつつ毎日を過ごしています。一方、すっかり定着した話題のコロナ禍ですが、過去の原稿を見直すと新規感染者が急増と減少の記述が交互に表れています。この傾向だと今回は良い方向かなと思いましたが予想はあたり、新規感染者は全米で急速に減少し、ミシガンでも日当り千人を切るまでになりました。この傾向がしばらく続けばよいのですが、ワクチン接種率があまり上がっていないのに何故こんなに急激に減ったのか不思議ですが、今回の執筆時に又増えましたと書かないですむとよいですね。最後に2月末に勃発したロシアのウクライナ侵攻についてですが、米国や日本を含めた世界各国がこれに反対し、経済制裁や防衛兵器供給をしています。早い所解決をしてほしいと願うばかりです。

さて本題に入ります。これまで主に日米文化、習慣の違いやそれらが何に起因しておきるのだらうという点について触れてきましたが、最近ふと、これは日本独特の風習だと思ってきた事が実はこの国でも起きているのだと思う事が多々ある事に気づきました。今回はこのような事例について述べてみたいと思います。

最初は「根回し」についてです。この言葉は皆様にとっては身近に感じるのではないかと思います。何故なら言葉として使わなくとも日常当たり前のように行っている行動だからです。これは元々樹木の植え替え後の活着を容易にする為、1~2年前に行なう細根の発生を促す処置をさす園芸用語でしたが、事前に工作するという意味合いから転用され、会議や交渉を円滑又有利に運ぶため、非公式の場で合意の形成をはかる事として定着した言葉です。元来、国政や国家間で争点が浮上する前後や、会議や交渉の決裂後によく行なわれ、話し合いによる依頼、説得、妥協といった手法を用いるのが通常でしたが、民間でもそれが引き継がれてきたように思います。ではこの根回しは日本だけかと言うと、ここアメリカでも立派に存在します。議会での法律審議の際、議員に対するロビー活動や、事前の個別調整、テーブル下での説得等はまさに根回しと言ってもおかしくはないですね。又、他国間との合意の前に実務方による事前交渉や駆け引きつまり「根回し」が頻繁に行われているのは良くご存じの事と思います。民間企業内では日本ほど使われてはいませんが、トップマネジメント間での駆け引きには多かれ少なかれ行われてはいるでしょう。

次は「本音と建て前」についてです。辞書等で見ると、本音とは真実の感情・欲求を指す。これらは社会・立場から期待・要求されることと違う場合があり、しばしば正直に表現されない。一方、建て前とは公に表す行動・意見を指す。これらは社会・立場から期待・要求されることで、本音と一致しない場合がある、とあります。

よく日本人は建て前が多く、中々本音を言わないので誤解をされやすいといわれますが本当にそうでしょうか？確かにこの国では我々は会議や、議論

の場であまり意見を言わない(というか、言葉の壁で言えない)傾向は否めません。又自分の立場上、本音を言えないケースもままあるのではないのでしょうか？一方ここ米国では皆本音を言うといわれていますが、そんな事もないと思います。特に政治的な立場でものをいう時には中々本音を言わないものです。うっかり本音を言うとならなくなってしまう事もあるので本音は隠して建て前を表に出しておく、物事が期待通りになった時に初めて本音が見えてくるものです。最も、この国のある政治家には本音とおぼしき内容を公言してはばからないといった人もいます。たとえそれがあちこちから猛烈な反発があってもあまり気にしないようでもむしろこれらの反応を見るためにあえてぶち上げているという見方もあるのではと思っています。あんまりばかげた意見を公言するものどうかと思いますが。

以上、私見を交えて書かせていただきました。皆様からの率直なご意見をお待ちしております。

今回はこの辺で筆をおく事に致します。それでは次回お目にかかりましょう。

筆者紹介 岩崎 博

神奈川県出身。Japan Intercultural Consulting (JIC) 社。ミシガン州代表。ミシガン、インディアナ及びカナダの日系自動車産業で17年以上勤務の後、現職に至る。JICでは日本ビジネスに焦点を当て、定期的なセミナー、企業内研修等による日本人出向者への異文化理解、管理能力育成等の各種教育、外国人社員の教育、人事管理コンサルティング、コーチング、セクハラ予防教育等を行う国際トレーニングとコンサルティングを行っている。本稿へのご質問・ご感想は以下まで。

Japan Intercultural Consulting (JIC)

Tel: 517-376-8496

E-mail: hiroshi.iwasaki@japanintercultural.com

www.japanintercultural.com



イベント情報

注：掲載のイベント情報に関しては、内容が変更される場合がありますので、必ずイベント主催者に確認してください。
また、掲載している内容に関し、いかなるトラブルが生じて、JBSDは一切責任を負いませんので予めご了承ください。

特別イベント

サイエンス・フェスティバル

Science Festival

ミシガン州立大学 (Michigan State University)

4月1日(金) - 30日(土)

料金: 無料

形式: オンライン・対面

問い合わせ: (517) 353-8977

<https://sciencefestival.msu.edu>



ブルーマン・グループ・ツアー公演

Blue Man Group Tour

Fox Theatre

4月19日(火) - 24日(日)

料金: \$30より

問い合わせ: 313-471-3099

www.313presents.com/events/detail/blue-man-group

メイプルシロップ・フェスティバル

Vermontville Maple Syrup Festival

Vermontville, MI

4月22日(金) - 24日(日)

問い合わせ: 517-667-1340

www.syrupfest.org



マダガスカル・ザ・ミュージカル

Madagascar The Musical

Fox Theatre

4月30日(土) 2:00pm -

料金: \$15より

www.313presents.com/events/detail/madagascar



イースター・イベント

※ 事前登録が必要です。

トロイ・ヒストリック・ビレッジ・エッグハント

Troy Historic Village Egg Hunt

60 W. Wattles Rd., Troy

4月8日(金) 4:00pm - 7:00pm &

4月9日(土) 10:00am - 3:00pm

料金: \$7より

www.troyhistoriccville.org/programs/village-egg-hunt

ウィクソム・エッグハント&バニーファン

Egg Hunt & Bunny Fun

Gilbert Willis Park

2911 Chickasaw St., Wixom

4月10日(日) 1:00pm - 3:00pm

料金: \$5/子ども

対象年齢: 2-10歳

問い合わせ: 248-624-2850

www.wixomgov.org/home/showpublisheddocument/9923/637817266732900000



デトロイト動物園・バニービル

Detroit Zoo Bunnyville

8450 W. 10 Mile Rd., Royal Oak

4月15日(金) & 16日(土) 9:00am - 3:00pm

料金: 動物園入場料

<https://detroitzoo.org/events/zoo-events/bunnyville>

ウォールド・レーク・スプリング・エッグハント

City of Walled Lake Spring Egg Hunt

Hiram Sims Park

1299 Quinif Dr., Walled Lake

4月16日(土) 11:00am - 1:00pm

問い合わせ: 248-624-4847

<https://walledlake.us>



映画

「偶然と想像」

Wheel of Fortune and Fantasy

Detroit Film Theatre

4月10日(日) 2:00pm -

料金: \$9.50

www.dia.org/events/wheel-fortune-and-fantasy

ベルリン国際映画祭審査員グランプリ(銀熊賞)

受賞作品



2022 Detroit Tigers

ホームゲーム・スケジュール

コメリアパーク

detroit.tigers.mlb.com

4月

対 Chicago White Sox 8日(金) - 10日(日)

対 Boston Red Sox 11日(月) - 13日(水)

対 New York Yankees 19日(火) - 21日(木)

対 Colorado Rockies 22日(金) - 24日(日)

5月

対 Pittsburgh Pirates 3日(火) & 4日(水)

対 Oakland Athletics 9日(月) - 12日(木)

対 Baltimore Orioles 13日(金) - 15日(日)

対 Cleveland Guardians 26日(木) - 29日(日)

対 Minnesota Twins 30日(月) - 6月2日(木)



編集委員の独り言

いよいよ4月、新しい年度を迎えられる方もいらっしゃると思います。日本の春と同じようにミシガンでも桜を見ることが出来るようで私は今年こそアメリカの桜を見たいと思っています。昨年末にオミクロン株が出てきた時はどうなるかと思いましたが、感染者数も減少しミシガンの長い冬も終わり、ようやく春の訪れと共に新しい年度がくることを期待していました。しかし新たな問題としてウクライナ情勢が悪化、いつまでたっても気の晴れない日が続いています。ウクライナ情勢に関してアメリカは以前とは異なり関わらないほうが良いという意見が多く自国主義の現れかなとも思います。このような情勢を見ていると色々な意味で世界の人々は変化していますね。この世の中のもの全て変化していて変わらないものは無いと言いますが、自分は変化に柔軟に対応しているのか?と振り返ると、日々の生活に流されていて出来ていないことに気付かされます。良い意味で変化に対応し人として成長しなければと考えさせられています。

K.K.

「みんなのペット自慢!」コーナー

No.6 アレックス君(8ヶ月)

アレックス君(8ヶ月)はトイプードル、長崎生まれです。既に体重が8キロなので中型犬なのですが、まだあどけないのが何とも...フレンドリーなところ、球を追っかける野生なところは、微笑ましく可愛いです。(ともちゃん)



Viewsでは「みんなのペット自慢」コーナーへの投稿を随時募集しています。
写真と100字以内の簡単なコメントを添えてviews@jbsd.orgまでお送りください。



JBSD 行事予定

Coming Up!

商工部会・Fragomen 法律事務所共催

移民法ウェビナー

日 時: 4月13日(水)
2:00pm-3:00pm

スポーツ部会主催

JBSD マラソン大会

日 時: 5月8日(日)
場 所: Kentington Metropark
応 募: 下記参照

青年委員会主催

デトロイトバスツアー

日 時: 5月15日(日)

文化部会主催

写生大会

日 時: 6月5日(日)
場 所: Detroit Zoo
概 要: 雨天決行詳細はJBSDウェブサイトをご確認ください JBSD Website: <https://jbsd.org>

スポーツ部会主催

第25回JBSD マラソン大会開催のお知らせ

湖が美しいケンジントン・メトロ公園で、今年は春に湖畔マラソン大会が開催されます。木々の緑が色づき始めるこの季節に、あなたもチャレンジしてみませんか。大会当日はマラソンに加え、豪華景品が当たる楽しいゲーム大会も企画しています。どうぞふるってご参加ください。

日 時: 5月8日(日) 8:30am-2:30pm : 締め切り: 4月22日(金)
(受付: 7:45am-8:30am) : 申し込み: <https://jbsd.org>

場 所: ケンジントン・メトロ公園

競技種目	入賞対象者
1マイルコース	9歳以下の男・女
2マイルコース	10歳-12歳の男・女
3マイルコース	13歳-15歳の男・女/16歳以上の男・女
8.4マイルコース(湖畔一周)	13歳以上の男・女

※ 年齢は大会当日時点といたします。

Views 編集部: views@jbsd.org

皆様からのご意見、ご感想をお待ちしていますのでお気軽にお寄せください。
投稿も大歓迎です。

.....
当会 SNS ページもぜひチェックしてください。

www.facebook.com/jbsd-michigan www.instagram.com/jbsd_michigan

事務局長だより

今年も早や4か月目に入り、日本では桜が満開の季節を迎えます。いっぽうミシガンは、朝は未だ肌寒い感じですが日中の気温は春を感じるようになってきました。

さて、3月には二つの日本語を学ぶ生徒・学生たちのイベントがありました。一つ目は、3月6日に開催されたHINOKI FOUNDATIONひのきバイリンガル教育振興財団主催による、バイリンガルクイズ大会でHinoki Cupです。この財団は他にも日米を繋ぐ様々な教育活動を行っておられ、JBSD基金からもグラントを差し上げて支援をしています。

今回のHinoki Cupは3年生から9年生の日本語を学ぶ生徒が参加して、英語の問題に日本語で回答、日本語の問題に英語で回答するというユニークなクイズイベントです。もうひとつは、3月13日に開催された在デトロイト日本国総領事館主催のミシガン日本語スピーチコンテストで、州内の学校で日本語を学ぶ大学生、高校生が勉強の成果を発表する機会となっています。このイベントには、JBSDの他にミシガン日本語教師会、日米協会、国際交流基金、ウィメンズクラブが協力されており、JBSDからは入賞学生への副賞授与と審査員の参加を行っています。どの発表作品もすばらしいのですが、特に優勝作品は日本文化の本質に踏み込んだ優れた内容です。過去の大会を見に行ったときには優勝した学生の作品を聞いていて、日本人としても勉強になると感動したことを今でもはっきり覚えています。

当地の学校での日本語クラスが縮小する中で、日米の懸け橋となるこのようなイベントは今後も長く続いて欲しいと思います。今年はまだオンライン開催でしたが、会場での開催ができるようになったら皆様も是非ご覧になってください。



デトロイト日本商工会

グレーター・デトロイト地域の日本人子女教育の充実を図るため、補習授業校の運営組織として、1973年にデトロイト日本人会(JSD)が組織された。その後、日本人社会の拡大と共に、教育問題のみならず、広範囲な活動を展開することにより地域社会全体に対する貢献をすべく1993年7月1日にデトロイト日本商工会へと名称及び組織の変更を行い今日に至る。

目的: 地域交流活動の推進・会員の商工活動促進の支援・
会員間の親睦・子弟教育の支援